

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
27 November 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия

Пункт 144 повестки дня

Финансирование Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов**Первый доклад об исполнении бюджета
Международного остаточного механизма для уголовных
трибуналов на двухгодичный период 2012–2013 годов****Доклад Генерального секретаря***Резюме*

Первый доклад об исполнении бюджета Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на двухгодичный период 2012–2013 годов представляется во исполнение резолюции 66/240 А Генеральной Ассамблеи.

Как следует из раздела II настоящего доклада, пересмотренная смета, общий размер которой составляет 54 756 700 долл. США брутто, составлена с учетом фактически понесенных в 2012 году расходов, связанных с должностями, и обновленных прогнозируемых показателей. Составленная таким образом пересмотренная смета превышает на 4,6 млн. долл. США (без учета налогообложения персонала) первоначальные ассигнования на двухгодичный период 2012–2013 годов.

Следует напомнить, что в своей резолюции 66/246, посвященной регулярному бюджету, Генеральная Ассамблея постановила отложить рассмотрение вопроса о пересчете связанных с должностями расходов с учетом прогнозов в отношении инфляции и обменных курсов до подготовки первого доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2012–2013 годов для обеспечения того, чтобы ассигнования на покрытие связанных с должностями расходов соответствовали фактическим расходам за прошедший период. Пересчет связанных с должностями расходов был отложен и в силу резолюции 66/240 А, что отражено в приложении к ней. В связи с этим в разделе III настоящего доклада общий размер пересмотренной сметы указывается как составляющий 53 676 500 долл. США брутто: это отражает фактически понесенные в 2012 году расходы, связанные с должностями, и то обстоятельство, что рассмотрение вопроса о пересчете связанных с должностями расходов с учетом обновленных



прогнозируемых показателей отложено. Составленная таким образом пересмотренная смета превышает на 3,8 млн. долл. США (без учета налогообложения персонала) первоначальные ассигнования на двухгодичный период 2012–2013 годов.

Меры, которые предстоит принять Генеральной Ассамблее, изложены в разделе IV настоящего доклада.

I. Введение

1. Главная цель первого доклада об исполнении бюджета — набросать пересмотренную смету, отражающую отклонения от тех уровней инфляции, обменных курсов, нормативных расходов и количества вакансий, которые предполагались при расчете первоначальных ассигнований. При определении этих отклонений учтены фактически понесенные в 2012 году расходы, связанные с должностями, и обновленные прогнозируемые показатели.

2. Составляющее 4 583 600 долл. США чистое увеличение расходов на Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов складывается из технических корректировок, показанных ниже в таблицах 2 и 3. В таблице 2 отражены изменения с разбивкой по компонентам и основным определяющим факторам, а в таблице 3 — по статьям расходов и основным определяющим факторам.

3. В разделе II настоящего доклада приводится объяснение отклонений от калькуляционных параметров, предполагавшихся при расчете первоначальных ассигнований. Кроме того, в приложении приводятся бюджетные предположения, использовавшиеся при расчете первоначальных ассигнований на двухгодичный период 2012–2013 годов, и показатели, используемые в настоящем докладе.

4. В разделе III указываются составившие 3 760 500 долл. США нетто-корректировки, которые отражают фактически понесенные в 2012 году расходы, связанные с должностями, и то обстоятельство, что рассмотрение вопроса о пересчете связанных с должностями расходов с учетом обновленных прогнозируемых показателей было отложено исходя из резолюции 66/240 А Генеральной Ассамблеи.

5. Пересмотренная смета резюмируется в приводимой ниже таблице 1.

Таблица 1

Резюме пересмотренной сметы (В тыс. долл. США)

	Первоначальный размер ^a	Смета, пересмотренная с учетом фактически понесенных расходов, связанных с должностями, и обновленных прогнозируемых показателей			Смета, пересмотренная с учетом фактически понесенных расходов, связанных с должностями		
		Превышение над первоначальными ассигнованиями		Сумма	Превышение над первоначальными ассигнованиями		Сумма
		Сумма	В процентах		Сумма	В процентах	
Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов							
Расходы (брутто)	49 771,7	4 985,0	10,0	54 756,7	3 904,8	7,8	53 676,5
Поступления	2 446,6	401,4	16,4	2 848,0	144,3	5,9	2 590,9
Общая сумма (нетто)	47 325,1	4 583,6	9,7	51 908,7	3 760,5	7,9	51 085,6

^a Утвержденный в резолюции 66/240 А.

II. Смета, пересмотренная с учетом фактически понесенных расходов, связанных с должностями, и обновленных прогнозируемых показателей

6. В приводимых ниже таблицах 2 и 3 резюмируются изменения, обусловленные действием основных определяющих факторов, которые принимаются во внимание согласно действующим бюджетным процедурам и методикам.

Таблица 2

Сводная информация о прогнозируемых расходах и поступлениях с разбивкой по компонентам и основным определяющим факторам
(В тыс. долл. США)

Компонент	Ассигнования на 2012– 2013 годы ^a	Прогнозируемые изменения					Смета, пересмотренная с учетом фактически понесенных расходов, связанных с должностями, и обновленных прогнозируемых показателей
		Обменный курс	Инфляция	Нормативные расходы	Вакансии	Итого	
A. Камеры	3 647,2	205,3	150,5	–	–	355,8	4 003,0
B. Канцелярия Обвинителя	6 814,8	(107,1)	793,8	(7,3)	37,8	717,2	7 532,0
C. Секретариат	35 923,1	1 136,0	2 420,3	(32,0)	30,5	3 554,8	39 477,9
D. Ведение документации и архивы	3 386,6	(249,9)	496,3	58,2	52,6	357,2	3 743,8
Общая сумма расходов (брутто)	49 771,7	984,3	3 860,9	18,9	120,9	4 985,0	54 756,7
Поступления							
Поступления по плану налогообложения персонала	2 446,6	(138,5)	518,9	11,4	9,6	401,4	2 848,0
Общая сумма (нетто)	47 325,1	1 122,8	3 342,0	7,5	111,3	4 583,6	51 908,7

^a Утвержденные в резолюции 66/240 А.

Таблица 3
Сводная информация о прогнозируемых расходах с разбивкой по статьям расходов и основным определяющим факторам
(В тыс. долл. США)

Статья расходов	Ассигнования на 2012–2013 годы ^a	Прогнозируемые изменения					Смета, пересмотренная с учетом фактически понесенных расходов, связанных с должностями, и обновленных прогнозируемых показателей
		Обменный курс	Инфляция	Нормативные расходы	Вакансии	Итого	
Должности	9 403,5	(904,3)	1 830,9	7,5	111,3	1 045,4	10 448,9
Прочие расходы по персоналу	18 768,9	1 101,5	808,7	–	–	1 910,2	20 679,1
Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками	3 335,8	205,3	150,7	–	–	356,0	3 691,8
Консультанты и эксперты	140,3	8,7	6,2	–	–	14,9	155,2
Поездки представителей	311,4	–	(0,2)	–	–	(0,2)	311,2
Поездки	2 339,1	–	(1,0)	–	–	(1,0)	2 338,1
Услуги по контрактам	4 187,4	249,4	185,8	–	–	435,2	4 622,6
Общие оперативные расходы	3 663,5	157,4	137,4	–	–	294,8	3 958,3
Принадлежности и материалы	483,9	29,8	21,9	–	–	51,7	535,6
Мебель и оборудование	1 079,0	66,5	48,6	–	–	115,1	1 194,1
Ремонт помещений	3 385,3	208,5	153,0	–	–	361,5	3 746,8
Субсидии и взносы	227,0	–	–	–	–	–	227,0
Налогообложение персонала	2 446,6	(138,5)	518,9	11,4	9,6	401,4	2 848,0
Общая сумма (брутто)	49 771,7	984,3	3 860,9	18,9	120,9	4 985,0	54 756,7
Поступления							
Поступления по плану налогообложения персонала	2 446,6	(138,5)	518,9	11,4	9,6	401,4	2 848,0
Общая сумма (нетто)	47 325,1	1 122,8	3 342,0	7,5	111,3	4 583,6	51 908,7

^a Утвержденные в резолюции 66/240 А.

7. Следует напомнить, что в своей резолюции 66/240 А Генеральная Ассамблея постановила отложить рассмотрение вопроса о пересчете связанных с должностями расходов с учетом прогнозов в отношении инфляции и обменных курсов до подготовки первого доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2012–2013 годов для обеспечения того, чтобы ассигнования на покрытие связанных с должностями расходов соответствовали фактическим расходам за прошедший период. Поэтому закладываемый в первоначальные ассигнования на двухгодичный период 2012–2013 годов компонент связанных с должностями расходов, который зависит от уровня инфляции и обменного курса, совпадает по своему размеру с компонентом, вошедшим в пересмотренные ассигнования на двухгодичный период 2010–2011 годов. В связи с этим корректировки связанных с должностями расходов, указываемые в разделе II, основываются на фактически понесенных за год расходах и на обновленных прогнозах, сопоставляемых с теми, которые были утверждены в связи с пересмотренными ассигнованиями на двухгодичный период 2010–2011 годов.

8. Что касается расходов, не связанных с должностями, то их корректировки основываются на фактически понесенных за год расходах и на обновленных прогнозах, сопоставляемых с теми, которые были использованы в связи с пересмотренными ассигнованиями на двухгодичный период 2012–2013 годов.

А. Изменения в обменных курсах

(Увеличение: 984 300 долл. США)

9. Основой для пересчета может служить либо средняя величина операционных обменных курсов, отмечавшихся за истекшую часть двухгодичного периода (метод усреднения), либо операционный курс, действующий на момент пересчета (последний курс). Следует напомнить, что в своем докладе о счетах Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1995 года (A/51/5 (Vol. I), гл. II, п. 110), Комиссия ревизоров рекомендовала, чтобы бюджетные предположения в отношении операционных обменных курсов делались на основе метода усреднения, а не на основе последних имеющихся данных об обменных курсах. Генеральный секретарь отметил, что было бы целесообразно заранее определять, какой метод — усреднение или данные за последний месяц — следует использовать для прогнозирования и пересчета бюджета, и что такое решение следует принимать при каждом пересчете. Это предложение было доведено до сведения Генеральной Ассамблеи и одобрено Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (см. A/51/7/Add.1–9 и A/51/7/Add.6, п. 5), который указал, что Генеральному секретарю следует использовать такие курсы, которые позволяют получить наименьшую смету.

10. Применительно к периоду с января по октябрь 2012 года в настоящем докладе использованы фактические обменные курсы, а применительно к ноябрю и декабрю 2012 года — обменный курс за октябрь 2012 года. Применительно к 2013 году для евро и танзанийского шиллинга использована средняя величина операционных обменных курсов, отмечавшихся за истекшую часть двухгодичного периода (метод усреднения), чтобы получить наименьший размер сметы расходов в соответствии с установленной методикой. Увеличение на 984 300 долл. США связано главным образом с общим повышением в 2012 году курса танзанийского шиллинга по сравнению с курсом, который использо-

вался при расчете бюджетных расходов, не связанных с должностями (см. ниже, рис. I и II). Корректировки с учетом фактических показателей за 2013 год будут приурочены ко второму докладу об исполнении бюджета на двухгодичный период 2012–2013 годов.

Рисунок I

Динамика изменения курса евро по отношению к доллару США, 2012 год

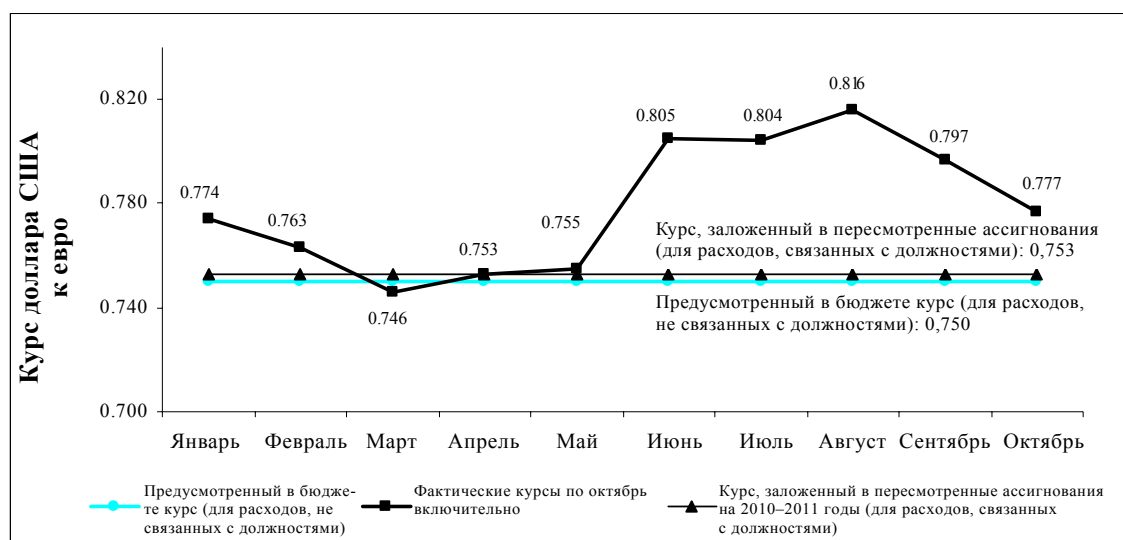
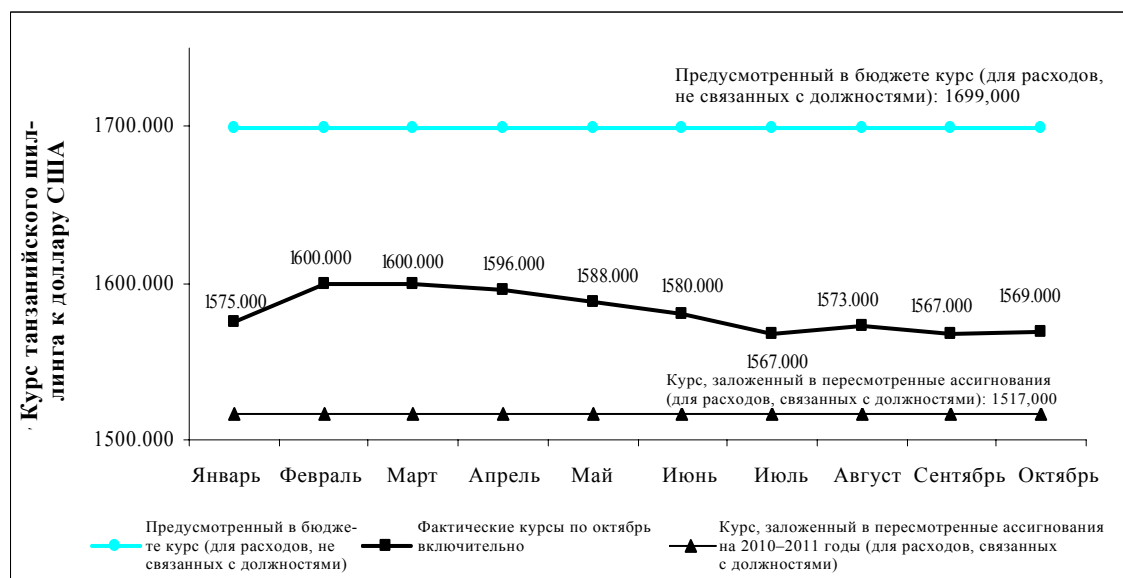


Рисунок II

Динамика изменения курса танзанийского шиллинга по отношению к доллару США, 2012 год



В. Изменения в предположениях относительно инфляции

(Увеличение: 3 860 900 долл. США)

11. Пересмотренный прогнозируемый уровень инфляции, примененный в отношении всех статей расходов в Аруше (Объединенная Республика Танзания) и Гааге (Нидерланды), определен на основе следующего: а) множители коррективы по месту службы, утвержденные Комиссией по международной гражданской службе (КМГС) для сотрудников категории специалистов и выше на период с января по октябрь 2012 года, и прогнозы, опирающиеся на данные КМГС; б) разница между фактическими коррективами на стоимость жизни, определяемыми по преобладающей рыночной конъюнктуре, и теми, которые заложены в бюджет, для сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий; с) самые свежие из имеющихся сведений об индексах потребительских цен, почерпнутые из публикации «The Economist», для не связанных с должностями статей расходов.

12. Увеличение связано с повышением коррективов на стоимость жизни, применяемых к должностям категории общего обслуживания и смежных категорий, с изменением множителей корректива по месту службы, применяемых к должностям категории специалистов и выше, и с корректировкой (в сторону повышения) ставок расходов, не связанных с должностями.

С. Корректировки нормативных расходов

(Увеличение: 18 900 долл. США)

13. Увеличение на 18 900 долл. США — это чистый результат корректировок нормативных расходов на выплату окладов, общих расходов по персоналу и ставок налогообложения персонала. Изменения нормативных расходов на выплату окладов за 2012 год определены на основе усредненных фактических затрат на оплату труда сотрудников за истекшую часть двухгодичного периода, с разбивкой по категориям и разрядам для каждого места службы. Для настоящего доклада были проанализированы усредненные затраты на оплату труда каждой категории и каждого разряда сотрудников за период с января по сентябрь 2012 года, после чего полученные цифры были сопоставлены с теми, которые использовались при расчете первоначальных ассигнований. Прогнозы на 2013 год определены на основе тенденций, наблюдающихся в 2012 году.

14. Общие расходы по персоналу закладываются в бюджет в виде процента от чистой суммы окладов в каждом месте службы. Затраты по этой бюджетной статье связаны с выплатой надбавок и пособий, назначением сотрудников, их переводом и прекращением ими службы. Корректировки общих расходов по персоналу основываются на анализе фактических общих расходов по персоналу для всех мест службы за двухгодичный период 2010–2011 годов, а также на сопоставлении показателей за период с января по сентябрь 2012 года с предположениями, использовавшимися при расчете первоначальных ассигнований.

D. Вакансии

(Увеличение: 120 900 долл. США)

15. Увеличение на 120 900 долл. США обусловлено корректировками показателя вакансий в 2012–2013 годах с учетом приобретенного опыта и детализируется в приложении.

III. Смета, пересмотренная с учетом фактически понесенных расходов, связанных с должностями

16. Выше (см. раздел II) приведены корректировки, призванные учесть отклонения, которые появляются в калькуляционных параметрах, если учитывать фактически понесенные в 2012 году расходы, связанные с должностями, и обновленные прогнозируемые показатели на двухгодичный период 2012–2013 годов. Рассчитанная таким образом пересмотренная смета, в которой учтены фактические расходы, связанные с должностями, и обновленные прогнозируемые показатели, составляет 54 756 700 долл. США. Она отражена в таблице 4 и станет основой для составления предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

17. В настоящем же разделе приводится пересмотренная смета, которая согласно с резолюцией 66/240 А Генеральной Ассамблеи основывается на фактически понесенных в 2012 году расходах, связанных с должностями, притом что рассмотрение вопроса о пересчете связанных с должностями расходов с поправкой на обновленные прогнозируемые показатели откладывается. Рассчитанная таким образом пересмотренная смета составляет 53 676 500 долл. США. О корректировках с учетом фактических показателей за двухгодичный период будет сообщено во втором докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период 2012–2013 годов.

18. При этом сумма в размере 4 474 200, указываемая по статье «Расходы, связанные с должностями» на 2012 год, складывается из величины расходов, фактически понесенных с января по сентябрь, и ее экстраполяции на период до декабря. Следует отметить, что эта сумма не отражает до самого конца года прогнозы КМГС в отношении корректиров по месту службы. Что касается 2013 года, то сумма в размере 7 742 500 долл. США, указываемая по статье «Расходы, связанные с должностями», отражает откладывавшийся пересчет связанных с должностями расходов и поэтому совпадает с суммой, вошедшей в первоначальные ассигнования. Как указывалось выше (см. раздел II), ресурсы на расходы, не связанные с должностями, пересчитаны в соответствии с действующей практикой.

Таблица 4
Смета, пересмотренная с учетом фактически понесенных расходов, связанных с должностями, в сопоставлении с пересмотренными ассигнованиями
(В тыс. долл. США)

	Первоначальные ассигнования ^a	Смета, пересмотренная с учетом фактически понесенных расходов, связанных с должностями	Превышение над первоначальными ассигнованиями	
			Сумма	В процентах
Общая сумма (брутто)	49 771,7	53 676,5	3 904,8	7,8
Общая сумма (нетто)	47 325,1	51 085,6	3 760,5	7,9

^a Утвержденные в резолюции 66/240 А.

Таблица 5
Пересмотренная смета на двухгодичный период 2012–2013 годов
(В тыс. долл. США)

Статья расходов	Смета, пересмотренная с учетом фактически понесенных расходов, связанных с должностями, и обновленных прогнозируемых показателей			Смета, пересмотренная с учетом фактически понесенных расходов, связанных с должностями			Разница		
	2012–2013 годы ^a			2012–2013 годы			2012–2013 годы		
	2012 год	2013 год	2012–2013 годы ^a	2012 год	2013 год	2012–2013 годы	2012 год	2013 год	2012–2013 годы
Расходы, связанные с должностями (без учета налогообложения персонала)	4 481,8	8 815,1	13 296,9	4 474,2 ^b	7 742,5 ^c	12 216,7	(7,6)	(1 072,6)	(1 080,2) ^d
Расходы, не связанные с должностями	20 036,5	21 423,3	41 459,8	20 036,5	21 423,3	41 459,8	—	—	—
Общая сумма (брутто)	24 518,3	30 238,4	54 756,7	24 510,7	29 165,8	53 676,5	(7,6)	(1 072,6)	(1 080,2)
Поступления									
Поступления по плану налогообложения персонала			2 848,0			2 590,9			(257,1)
Общая сумма (нетто)			51 908,7			51 085,6			(823,1)

^a Станет основой для составления предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

^b Складывается из величины расходов, фактически понесенных с января по сентябрь, и ее экстраполяции на период до декабря.

^c Совпадает с цифрой, вошедшей в первоначальные ассигнования.

^d Отражает откладывавшийся пересчет расходов, связанных с должностями.

IV. Меры, которые предлагается принять Генеральной Ассамблее

19. Генеральной Ассамблее предлагается принять к сведению пересмотренный объем ресурсов на двухгодичный период 2012–2013 годов и основу для составления предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, приводимые в таблице 5.

20. Генеральной Ассамблее предлагается также принять решение относительно пересмотренной сметы, приводимой в таблице 4, в соответствии с резолюцией 66/240 А.

Приложение

Бюджетные предположения в отношении Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на двухгодичный период 2012–2013 годов

Бюджетные параметры	Гаага				Аруша			
	Первоначальные ассигнования		Настоящий доклад		Первоначальные ассигнования		Настоящий доклад	
	2012 год	2013 год	2012 год	2013 год	2012 год	2013 год	2012 год	2013 год
Обменный курс ^a	0,750 ^b	0,750 ^b	0,779	0,779	1 699,000 ^b	1 699,000 ^b	1 579,417	1 579,417
Уровень инфляции (в процентах)	2,0	1,8	2,6	2,0	12,0	7,6	15,3	7,6
Множитель корректива по месту службы (в процентах)	53,53 ^c	56,13 ^c	49,58	52,10	50,58 ^c	58,27 ^c	50,37	55,58
Доля общих расходов по персоналу (в процентах)	35,08	35,08	38,54	38,54	68,82	68,62	64,30	64,30
Доля вакансий для сохраняющихся должностей (в процентах)								
Категория специалистов и выше	9,50	9,50	8,80	8,80	15,10	15,10	15,70	15,70
Категория общего обслуживания и смежные категории	7,90	7,90	0,20	0,20	8,90	8,90	4,60	4,60
Доля вакансий для новых должностей (в процентах)								
Категория специалистов и выше	50,00	50,00	50,00	50,00	15,10	15,10	15,70	15,70
Категория общего обслуживания и смежные категории	40,00	40,00	40,00	40,00	8,90	8,90	4,60	4,60

^a Гаага: евро за 1 долл. США; Аруша: танзанийских шиллингов за 1 долл. США.

^b Отражает только заложенный в бюджет курс для расходов, не связанных с должностями; что касается расходов, связанных с должностями, то для них используется курс, примененный в связи с пересмотренными ассигнованиями: 0,753 на 2012 и 2013 годы для Гааги; и 1 438,883 на 2012 год и 1 517,000 на 2013 год для Аруши.

^c Предусмотренный в бюджете показатель, введение которого было отложено (в соответствии с резолюцией 66/240 А); показатель, утвержденный для пересмотренных ассигнований на 2010–2011 годы, составляет 50,73 на 2012 год и 52,00 на 2013 год для Гааги; и 40,80 на 2012 год и 39,93 на 2013 год для Аруши.